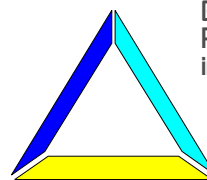


Асоціація
"Український клуб аграрного бізнесу"



German-Ukrainian
Policy Dialogue
in Agriculture



Bundesministerium für
Ernährung, Landwirtschaft
und Verbraucherschutz

Міністерство аграрної
політики України

Аграрний сектор Південної України: час для інвестицій

Організатори:

Асоціація «Український клуб аграрного бізнесу»

Проект «Німецько-Український аграрний Діалог» при
Інституті економічних досліджень та політичних
консультацій

Регіональний фонд сприяння інвестиціям м. Одеса

Виставкова компанія «ЕкспоЮгСервіс»

Підтримка:

Міністерство аграрної політики України

Федеральне міністерство харчування, сільського
господарства та захисту прав споживачів Німеччини

Облдержадміністрація м. Одеса

Інформаційний партнер:

Аграрний тиждень.UA

Час проведення:	16 жовтня 2009, 10 ⁻⁰⁰ - 14 ⁻⁰⁰
Місце:	Облдержадміністрація м. Одеса
Робочі мови:	Німецька/Українська (синхронний переклад)

В рамках виставки ІнтерАгроБізнес

Попередня програма

9:30- 10:00	Реєстрація учасників	
10:00-10:10	Д-р. Алекс Ліссітса Президент Асоціації «Український клуб аграрного бізнесу»	Вступне слово
10:10-10:20	Юрій Мельник Міністр аграрної політики України (погоджується)	Привітання учасників
10:20-10:30	Микола Сердюк Голова Одеської облдержадміністрації (погоджується)	Привітання учасників
10:30-10:40	Д-р. Фолькер Зассе Керівник відділу з питань продовольства, сільського господарства та захисту прав споживачів посольства ФРН в Україні	Привітання учасників
10:40-10:50	Олексій Сороковський Генеральний директор Регіонального фонду сприяння інвестиціям м. Одеса	Одеса - місце для інвестиції.
10:50-11:00	Микола Цандур Директор Одеського інституту агропромислового виробництва Української Академії Аграрних Наук	Інноваційна технологія вирощування озимих культур на Півдні України.
11:00-11:20	Наталія Погожева Голова ради директорів групи компаній «Дукатт»	Інвестиції в рослинництво (овочівництво, фруктівництво, картоплярство) Південної України.
11:20-11:40	Сергій Сипко Президент холдингу «Агрофьюжн»	Виробництво та переробка томатів в Південній Україні.
11:40-12:00	Штефан Ланге Німецька спілка торгівців овочами	Імпорт до ЄС: торгівля, ланцюги постачання та стандарти якості.

12:00-12:30 Перерва на каву

12:30-14:00 **Дискусія**

Модератор: **Д-р. Хайнц Вільгельм Штрубенхофф**
Керівник проекту "Німецько-український аграрний діалог"

Учасники:

Д-р. Фолькер Зассе

Керівник відділу з питань продовольства, сільського господарства та захисту прав споживачів посольства ФРН в Україні

Наталія Погожева

Голова ради директорів групи компаній «Дукатт»

Сергій Сипко

Президент холдингу «Агрофьюжн»

Штефан Ланге

Німецька спілка торгівців овочами

Шарон Мораг

Генеральний директор компанії NETAFIM Ukraine

Йоган Боден

Співвласник компанії «Чумак»

Артем Карпій

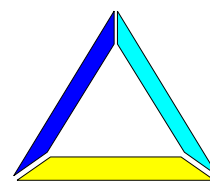
Керівник відділу координації зовнішньої торгівлі та інформаційно-аналітичного забезпечення Одеської ОДА

Юрій Цаплін

Повноважний представник компанії ENVITEC BIOGAS AG/ SCHULZ Systemtechnik GmbH

As part of InterAgroBusiness Exhibition

Association
Ukrainian Agribusiness Club



German-Ukrainian
Policy Dialogue
in Agriculture



Bundesministerium für
Ernährung, Landwirtschaft
und Verbraucherschutz

Agriculture in Southern Ukraine: Time for Investments

Organizers:

Association "Ukrainian Agribusiness Club"

German-Ukrainian Policy Dialogue in Agriculture

**Regional Fund for Support of Entrepreneurship in
the Odessa Region**

Exhibition Company „Expo Yug Service“

Support:

Ministry of Agrarian Policy of Ukraine

**German Federal Ministry of Food, Agriculture and
Consumer Protection**

Regional Administration Odessa

Informational Sponsor: Weekly: „Agrarnyy Tyshden.Ukraine“

Date:	October 16, 2009, 10 a.m. – 2 p.m.
Place:	Regional Administration Odessa
Working Languages:	German / Ukrainian (simultaneous)

As part of InterAgroBusiness Exhibition

Programme

9:30- 10:00 Registration of Participants

10:00-10:10	Dr. Alex Lissitsa President of „Ukrainian Agribusiness Club“	Introduction
10:10-10:20	Yuriy Melnik Minister of Agrarian Policy of Ukraine (tbc)	Welcoming Remarks
10:20-10:30	Mykola Serdyuk Head of Regional Administration of Odessa (tbc)	Welcoming Remarks
10:30-10:40	Dr. Volker Sasse Counsellor for Food, Agriculture and Consumer Protection at the Embassy of the German Federal Republic in Ukraine	Welcoming Remarks
10:40-10:50	Alexey Sorokovskiy General Director of Regional Fund for Support of Entrepreneurship in the Odessa Region	Odessa – Location for Investments
10:50-11:00	Mykola Tsandur Director of the Odessa Institute for agricultural production of the Ukrainian Academy of Agrarian Sciences	Innovative approach of production of winter crops in Southern Ukraine
11:00-11:20	Natalia Pogozheva Chairman of the Board of Directors of Ducatt	Investments in Southern Ukraine: Fruits, Vegetables and Potatoes
11:20-11:40	Sergiy Sypko President, AGROFUSION Holding	Production and Processing of Tomatoes in Southern Ukraine
11:40-12:00	Stephan Lange German Fruit Trade Association (DFVH)	Importing to EU markets: Quality, Supply Chains, and Trade Issues

12:00-12:30 Coffee Break

Panel Discussion

12:30-14:00

Moderation:

Dr. Heinz-Wilhelm Strubenhoff,

Team Leader of the Project German-Ukrainian Policy Dialogue in Agriculture

Participants:

Dr. Volker Sasse

Counsellor for Food, Agriculture and Consumer Protection at the Embassy of the German Federal Republic in Ukraine

Natalia Pogozheva

Chairman of the Board of Directors of Ducatt

Sergiy Sypko

President, AGROFUSION Holding

Stephan Lange

German Fruit Trade Association (DFVH)

Sharon Morag

General Director NETAFIM Ukraine

Johan Boden

Co-Owner Chumak

Artem Karpiy

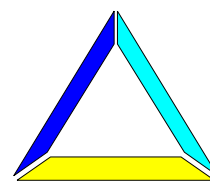
Head of the Department for foreign trade coordination and information-analytical support, Regional Administration of Odessa

Yuri Tsaplin

ENVITEC BIOGAS AG/ SCHULZ Systemtechnik GmbH, Representative in Ukraine

Im Rahmen der Ausstellung "InterAgroBusiness"

Association
Ukrainian Agribusiness Club



German-Ukrainian
Policy Dialogue
in Agriculture



Bundesministerium für
Ernährung, Landwirtschaft
und Verbraucherschutz

Die Agrarwirtschaft der Südukraine: Zeit für Investitionen

Veranstalter:

Assoziation "Ukrainian Agribusiness Club"

Deutsch-Ukrainischer Agrarpolitischer Dialog

Regionaler Investitionsfonds Odessa

Messeveranstalter Expo Yug Service

Unterstützung:

Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft
und Verbraucherschutz Deutschlands

Ministerium für Agrarpolitik der Ukraine

Oblastverwaltung Odessa

Informationspartner: Wochenzeitung: „Agrarnyy Tyshden.Ukraine“

Datum:	16. Oktober 2009, 10 ⁻⁰⁰ - 14 ⁻⁰⁰
Ort:	Oblastverwaltung Odessa
Arbeitssprachen:	Deutsch / Ukrainisch (simultan)

Im Rahmen der Ausstellung "InterAgroBusiness"

Programm

9:30- 10:00 Registrierung der Teilnehmer

10:00-10:10	Dr. Alex Lissitsa Präsident der Assoziation „Ukrainian Agribusiness Club“	Begrüßung der Teilnehmer
10:10-10:20	Yuriy Melnik Minister für Agrarpolitik der Ukraine (angefragt)	Grußwort
10:20-10:30	Mykola Serdyuk Gouverneur der Region Odessa (angefragt)	Grußwort
10.30-10.40	Dr. Volker Sasse Referent für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz der Deutschen Botschaft	Grußwort
10:40-10:50	Alexey Sorokovskiy Generaldirektor des Regionalen Investitionsfonds Odessa	Der Investitionsstandort Odessa
10:50-11:00	Mykola Tsandur Direktor des Odessa-Instituts für landwirtschaftliche Produktion der Ukrainischen Akademie der Agrarwissenschaften	Innovative Anbaumethoden von Wintergetreide in der südlichen Ukraine.
11:00-11:20	Natalia Pogozheva Aufsichtsratsvorsitzende von Ducatt	Investitionen in der Südukraine in Obst, Gemüse und Kartoffeln
11:20-11:40	Sergiy Sypko Präsident, AGROFUSION Holding	Tomatenproduktion und -verarbeitung in der Südukraine
11:40-12:00	Stephan Lange Deutscher Fruchthandelsverband e.V.	Import in die EU: Fragen zu Handel, Wertschöpfungsketten und Qualitätsstandards

12:00-12:30 Kaffeepause

Podiumsdiskussion

12:30-14:00

Moderation:

Dr. Heinz-Wilhelm Strubenhoff

Teamleiter Deutsch-Ukrainischer Agrarpolitischer Dialog

Teilnehmer:

Dr. Volker Sasse

Referent für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz der Deutschen Botschaft

Natalia Pogozheva

Aufsichtsratsvorsitzende von Ducatt

Sergiy Sypko

Präsident, AGROFUSION Holding

Stephan Lange

Deutscher Fruchthandelsverband e.V.

Sharon Morag

Generaldirektor NETAFIM Ukraine

Johan Boden

Co-Eigentümer der Firma TSCHUMAK

Artem Karpiy

Leiter der Abteilung für die Koordinierung des Außenhandels und informationsanalytische Unterstützung

Yuri Tsaplin

ENVITEC BIOGAS AG/ SCHULZ Systemtechnik GmbH, Vertriebsleiter Ukraine